



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

HERCUS_L13

**Sound recordings collected by
L. A. Hercus, 1969**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

Some materials in this collection are restricted and may only be listened to by those who have obtained permission from Luise Hercus or the Director of the AIATSIS Audiovisual Archive as well as the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details.

Restrictions on use

This collection is partially restricted. It contains some materials which may only be copied by those who have obtained permission from Luise Hercus. Permission must be sought from Luise Hercus and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1969

Extent: 7 sound tape reels (6 hrs. 36 min.) : analogue, 3 3/4, 7 1/2 ips, 2 track, mono + field tape report sheets.

Production history

These recordings were collected between 29 November and 6 December 1969 by linguist Luise Hercus during fieldwork in Dareton, Broken Hill, Wilcannia and Menindee in New South Wales. The purpose of the field trip was to document languages, songs and narratives of the Ngiyampaa, Birladapa, Adnyamathanha, Paakantyi, Ngiyambaa, Kurnu and Wailwan peoples of those areas. Interviewees and performers include John King, Ernie King, Barney Coffin, Murray Wilton, Dougie Young, Jeffrey Hunter, Jim Bates, Rex Whyman, Jack Johnson, Gus Williams, Ada Brodie, Annie (Grannie) Moisey, Bert Hunter and Jack Kelly. The collection was deposited with AIAS (now AIATSIS) on 10 January 1970.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Transcripts of field recordings 291 and 294 are held in the AIATSIS Audiovisual Archive. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Luise Hercus and audition sheets

prepared by AIATSIS staff. Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
001747A	289	Ngiyampaa language elicitation and songs with John King and Ernie King
001747B	290	Ngiyampaa language elicitation with John King and Ernie King
001748A	291	Birladapa and Adnyamathanha language elicitation and songs with Barney Coffin and Murray Wilton RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL
001748B	292	Birladapa, Wirangu and Adnyamathanha language elicitation and songs with Barney Coffin, Robert Dare and Murray Wilton; Paakantyi language elicitation with Jack Johnson; songs performed by Dougie Young, Jeffrey Hunter, Jim Bates and Rex Whyman RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL
001749A	293	Songs performed by Dougie Young; Paakantyi language elicitation with Jack Johnson; Ngiyampaa language elicitation with Gus Williams RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL
001749B	294	Paakantyi language elicitation with Ada Brodie; Kurnu language elicitation, a dreaming story and discussions in English with Annie (Grannie) Moisey
001750A	295	Wailwan language elicitation and songs in Wailwan, Paakantyi and English with Bert Hunter; Ngiyampaa language elicitation with Jack Kelly RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL

ITEM DESCRIPTIONS

001747A/289

Performer/speaker(s):	John King, Ernie King
Personal subject(s):	Moolbung, Fred Briggs, Moses Briggs
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Discussion / Conversation, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion, History – Oral history
Language/people:	Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon
Places:	Dareton (SW NSW SI54-11)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001747A	00:00:00	Ngiyampaa language elicitation and conversation with John King and Ernie King.	30 November 1969	Dareton, NSW
	00:09:12	Ngiyampaa songs, composed by Moolbung and Fred Briggs, performed and explained by John King and Ernie King.		
	00:17:44	Oral history, cultural discussion and Ngiyampaa language elicitation with John King and Ernie King.		
	01:02:49	End of 289 and end of HERCUS_L13-001747A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001747B/290

Performer/speaker(s):	John King, Ernie King
Personal subject(s):	Harry Kelly, Jack Kelly, Charlie Kelly
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, History – Oral history
Language/people:	Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon
Places:	Dareton (SW NSW SI54-11)
Recording quality:	Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001747B	00:00:00	Ngiyampaa language elicitation, including sentences about sources of water, rations, making fire, hailstones, caterpillars and shame, with John King and Ernie King.	29 November 1969	Dareton, NSW
	00:33:05	Ngiyampaa language elicitation, oral history and discussion with John King.	1 December 1969	
	01:03:19	End of 290 and end of HERCUS_L13-001747B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001748A/291

Performer/speaker(s):	Barney Coffin, Murray Wilton
Personal subject(s):	Henry Wilkins
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion
Language/people:	Birladapa / Biladaba, Adnyamathanha, Wirangu
Places:	Broken Hill (NW NSW SH54-15)
Recording quality:	Fair
Notes:	RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001748A	00:00:00	Birladapa language elicitation and song with Barney Coffin and Murray Wilton.	2 December 1969	Broken Hill, NSW
	00:16:56	Adnyamathanha song performed by Barney Coffin.		
	00:21:36	Birladapa and Adnyamathanha language elicitation and songs with Barney Coffin and Murray Wilton.		
	01:03:44	End of 291 and end of HERCUS_L13-001748A		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Barney Coffin, Murray Wilton, Robert Dare, Jack Johnson, Dougie Young, Jeffrey Hunter, Jim Bates, Rex Whyman
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Music – Vocal – Solo – Male, Music – Vocal – Elucidation and discussion, Music – Contemporary – Country and Western
Language/people:	Birladapa / Biladaba, Adnyamathanha, Wirangu, Paakantyi / Paakantji / Barkindji, Margany / Mardigan
Places:	Broken Hill (NW NSW SH54-15), Wilcannia (NW NSW SH54-16)
Recording quality:	Fair
Notes:	RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001748B	00:00:00	Birladapa, Wirangu and Adnyamathanha language elicitation and songs with Barney Coffin, Robert Dare and Murray Wilton. RESTRICTED, PERSONAL MATERIAL	2 December 1969	Broken Hill, NSW
	00:23:07	Paakantyi language elicitation with Jack Johnson.	3 December 1969	Wilcannia, NSW
	00:46:31	Songs performed by Dougie Young, Jeffrey Hunter, Jim Bates and Rex Whyman. RESTRICTED, PERSONAL MATERIAL		
	01:02:51	End of 292 and end of HERCUS_L13-001748B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

001749A/293

Performer/speaker(s):	Dougie Young, Jack Johnson, Gus Williams
Subject keywords:	Music – Contemporary – Country and Western, Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Language elicitation – Sentences
Language/people:	Margany / Mardigan, Paakantyi / Paakantji / Barkindji, Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16),
Recording quality:	Fair
Notes:	RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001749A	00:00:00	Songs performed by Dougie Young.	3 December 1969	Wilcannia, NSW
		RESTRICTED, PERSONAL MATERIAL		
	00:05:44	Paakantyi language elicitation with Jack Johnson.		
	00:38:05	Ngiyampaa language elicitation with Gus Williams.		
	01:00:33	End of 293 and end of HERCUS_L13-001749A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Ada Brodie, Annie (Grannie) Moisey
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Social behaviour, Race relations – Violent, Language – Bilingualism and multilingualism, Magic and sorcery – Kidney fat removal, Death – Mortuary / funeral ceremonies – Burial, Initiation – Circumcision, Social organisation – Kinship – Kinship terms, Dance – Recreational – Corroboree, Stories and motifs – Eagles / hawks / crows, Animals – Mammals – Rodents, Animals – Reptiles – Turtles / Tortoise, Transport – Water – Canoes
Language/people:	Paakantyi / Paakantji / Barkindji, Kurnu / Gunu
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001749B	00:00:00	Paakantyi language elicitation with Ada Brodie.	4 December 1969	Wilcannia, NSW
	00:05:56	Kurnu language elicitation and discussions in English on social behaviour, violent race relations, languages, kidney fat removal and burial customs with Grannie Moisey.		
	00:32:59	Kurnu language elicitation, a dreaming story and discussions in English on initiation, kinship, corroborees, water rats, turtles and canoes with Grannie Moisey.		
	01:04:47	End of 294 and end of HERCUS_L13-001749B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Bert Hunter, Jack Kelly
Subject keywords:	Language – Linguistics – Language elicitation, Music – Vocal – Solo – Male
Language/people:	Wailwan / Weilwan, Paakantyi / Paakantji / Barkindji, Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon
Places:	Wilcannia (NW NSW SH54-16), Menindee (NW NSW SI54-03)
Recording quality:	Poor to Fair
Notes:	RESTRICTED – PERSONAL MATERIAL

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
HERCUS_L13-001750A	00:00:00	Wailwan language elicitation and songs in Wailwan, Paakantyi and English with Bert Hunter. RESTRICTED, PERSONAL MATERIAL	4 December 1969	Wilcannia, NSW
	00:33:13	Ngiyampaa language elicitation with Jack Kelly.	6 December, 1969	Menindee, NSW
	00:48:42	End of 295, end of HERCUS_L13-001750A and end of the collection HERCUS_L13.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)